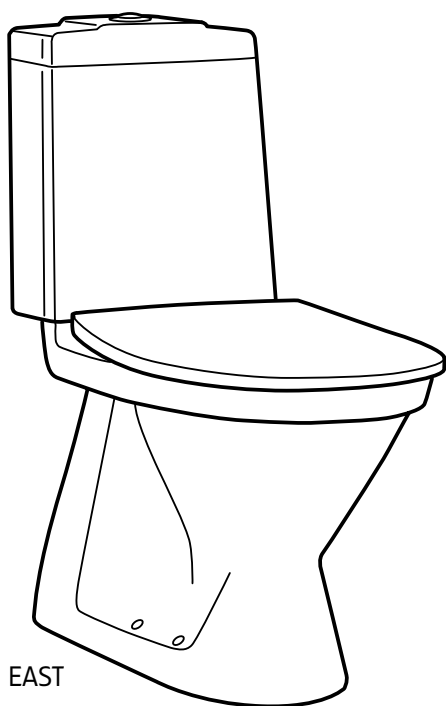
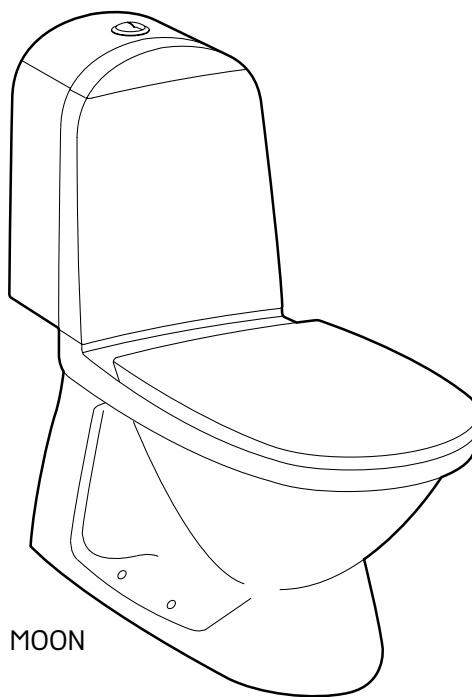


Hafa® East/Moon



EAST



MOON

- SE** Montering och skötselanvisning
- DK** Montering og vedlikehold
- NO** Montering og vedlikeholdsanvisning
- FI** Asennus- ja huolto-ohje
- RU** Инструкция по установке и уходу

Hafa®

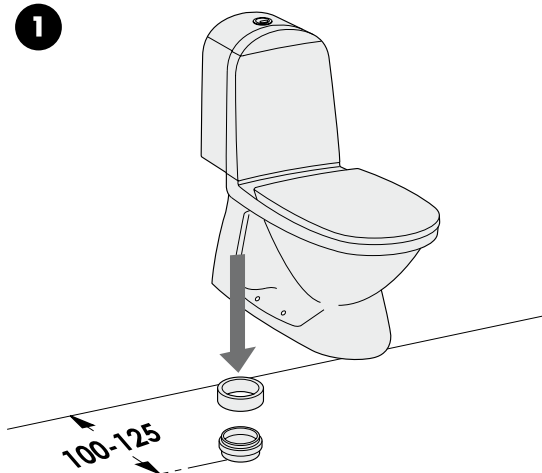
Hafa
Svarvaregatan 5, Box 525
SE-301 80 Halmstad
SWEDEN

Garanti/Warranty.
Service, reservedelar/spare-parts
Sweden: Tel: +46 (0)35 15 44 75
Norway: Tel: +47 69 31 02 30
Finland: Puh: 0207 43 50 00

www.hafa.se
www.hafa.dk
www.hafabad.no
www.hafa.se
www.hafabathroom.ru
www.hafa.eu

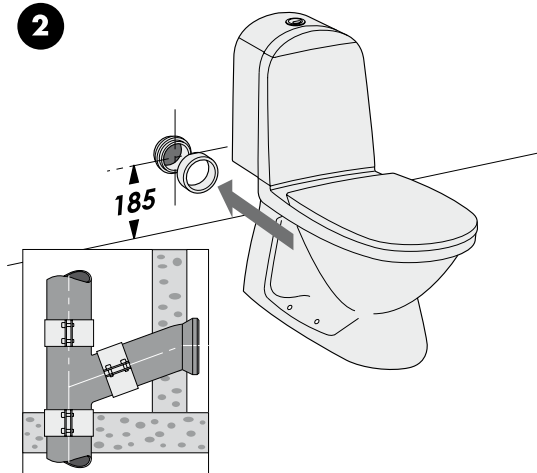
E-mail:
service@hafa.se
service@hafabad.no

1



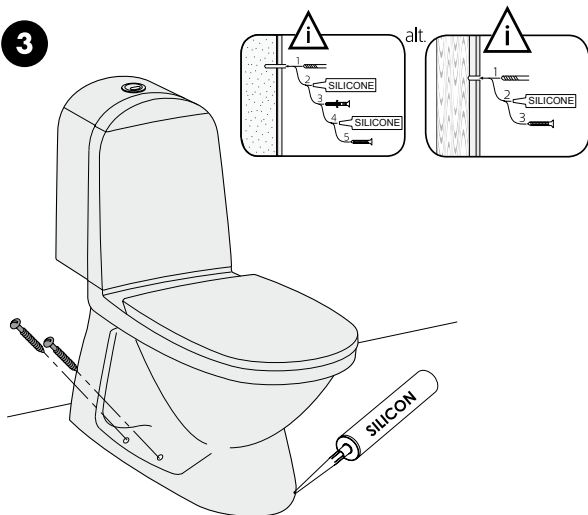
- SE** Golvmontering för S-lås.
- DK** Gulvmontering med S-vandlås.
- NO** Gulvmontering for S-lås.
- FI** Lattia-asennus S-lukko.
- RU** Установка на полу с S-образным замком.

2



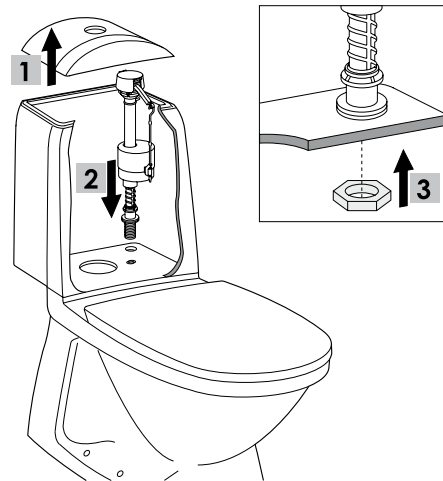
- SE** Väggmontering för P-lås.
- DK** Vægmontering for P-vandlås.
- NO** Veggmontering for P-lås.
- FI** Asennus P-lukko.
- RU** Установка на стене с P-образным замком.

3



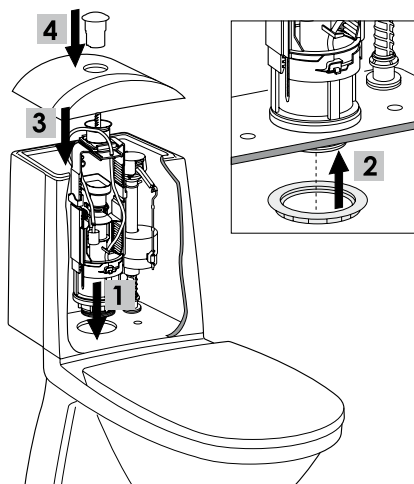
- SE** Golvmontering med rostfria skruvar och silikon-tätning. Läs mer på sid 9.
- DK** Montering på gulv med rustfrie skruer og silikonetætning.
- NO** Gulvmontering med rustfrie skruer og silikonering.
- FI** Lattia-asennus RST-ruuvein ja silikonilla tiivistämällä.
- RU** винтах и силиконовым уплотнением.

4



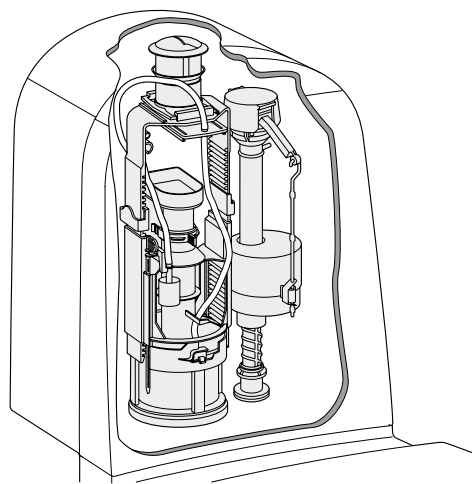
- SE** Montering av inloppsventil Fluidmaster. OBS! Avstängningsventilen får inte vridas när vattnet ansluts.
- DK** Montering af skylleventil Fluidmaster. Bemærk! Lukkeventilen må ikke drejes, når vandet tilsluttes.
- NO** Montering av innløpsventil Fluidmaster. OBS! Stengeventilen må ikke vrís når vannet tilkoples.
- FI** Täyttöventtiilin (Fluidmaster) asentaminen. HUOM! Sulkuventtiiliä ei saa kääntää, kun vesiliitin kytetään säiliöön.
- RU** Монтаж впускного клапана Fluidmaster. ВНИМАНИЕ! Отключающий вентиль не разрешается поворачивать при подключении воды.

5



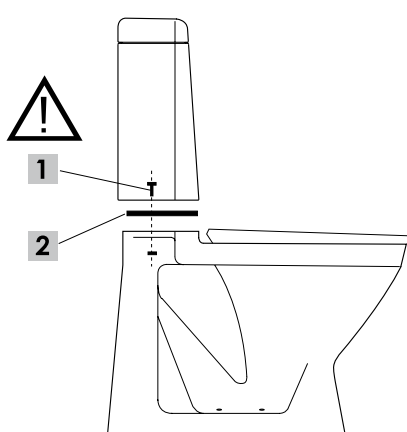
- SE** Montering av spolventil Fluidmaster 530.
- DK** Montering af bundventil Fluidmaster 530.
- NO** Montering av skylleventil Fluidmaster 530.
- FI** Tyhjennysventtiilin (Fluidmaster 530) asentaminen.
- RU** Установка промывающего клапана Fluidmaster 530.

6



- SE** Hela cisternen med lock och tryckknapp för hel- och halvspolning.
- DK** Cisterne med låg og trykknapper for hel- eller halvsykl.
- NO** Hele sisternen med topp og trykk-knappfor hel og halvsykling.
- FI** Koko vesisäiliö kannella ja painonapilla(3/6l.)
- RU** Емкость в комплекте с крышкой и кнопкой для полного или половинного промывания. Установка на полу на нержавеющей

7

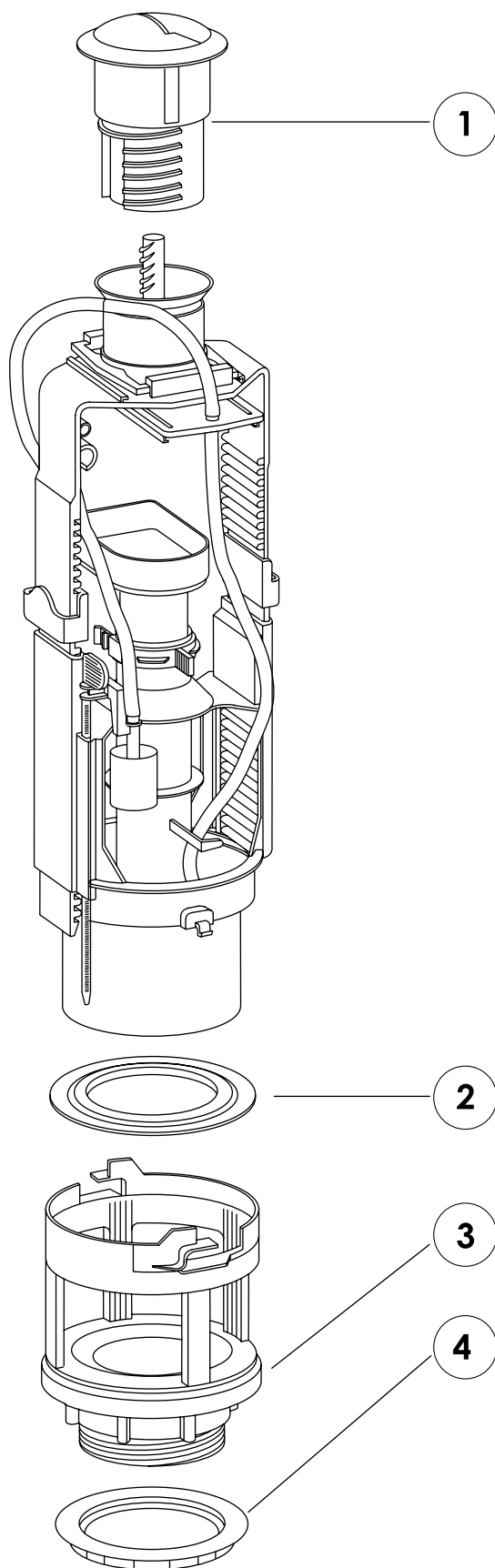


- SE** Cisternpackning och två st. bultar.
- DK** Cisterne og 2 st. bolte.
- NO** Sистернеpakning og 2 stk. skruer.
- FI** Säiliön tiiviste ja 2 kpl pultteja.
- RU** Прокладка для емкости и два болта.



- SE** Vid byte av packning mellan under-porslin och cistern är det viktigt att kontrollera att bulten är tillräckligt åtdragen för att undvika risken för läckage.
- DK** Ved udskiftning af pakningen mellem cisternen og toiletskålen kontrolleres at boltene er spændt så fast at man undgår risiko for lækage.
- NO** Skal du bytte pakning mellom under-porselen/sisterne, må du alltid kontrollere at bolten er korrekt tiltrekt. Dettefor å unngå lekkasje.
- FI** Istuiosan ja säiliön välistä tiivistettävaihdettaessa on pulttia kiristettävä riittävästi vuotojen ehkäisemiseksi.
- RU** При замене прокладки между нижней фарфоровой частью и емкостью, важно проверить, чтобы болт был хорошо затянут, чтобы исключить риск утечки.

Fluidmaster 530



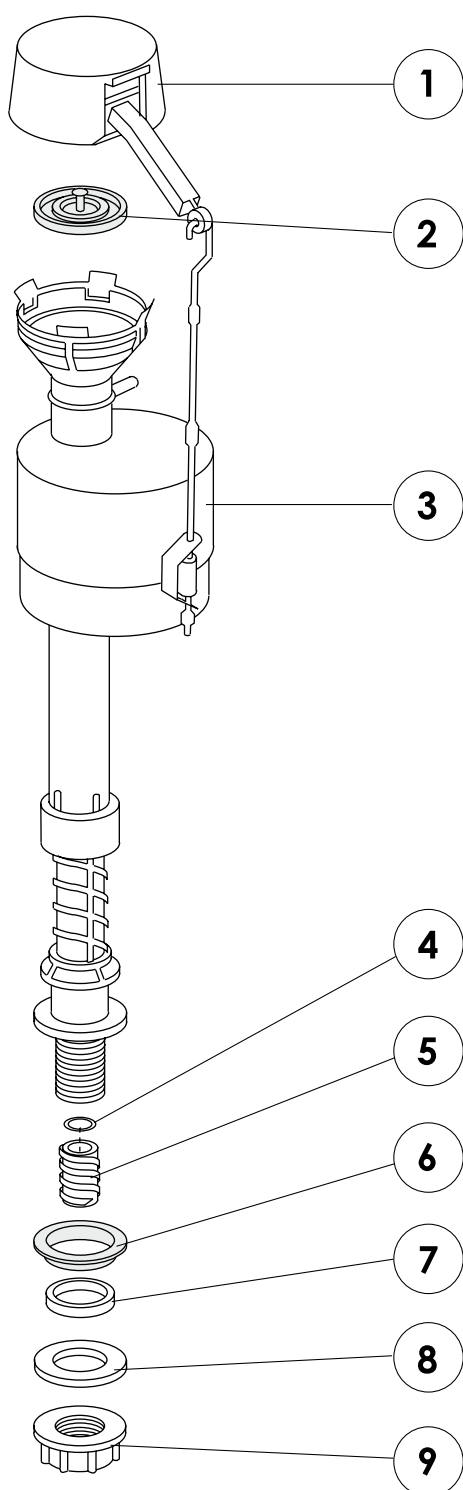
- (SE)** 1. Tryckknappshus
2. Ventiltätning
3. Cisternpackning
4. Mutter

- (DK)** 1. Trykknaphus
2. Ventilpakning
3. Cisternepakning
4. Møtrik

- (NO)** 1. Spyleknapp
2. Utløpspakning
3. Sisternegjennom-føring/holder
4. Mutte

- (FI)** 1. Painonappipesä
2. Venttiilitiiviste
3. Säiliötiiviste
4. Mutteri

- (RU)** 1. Корпус кнопки
2. Уплотнение клапана
3. Прокладка для емкости
4. Гайка



- SE**
1. Ventilkåpa
 2. Membran
 3. Flottör
 4. Bricka
 5. Flödesdämpare
 6. Packning
 7. Bussning
 8. Bricka
 9. Mutter

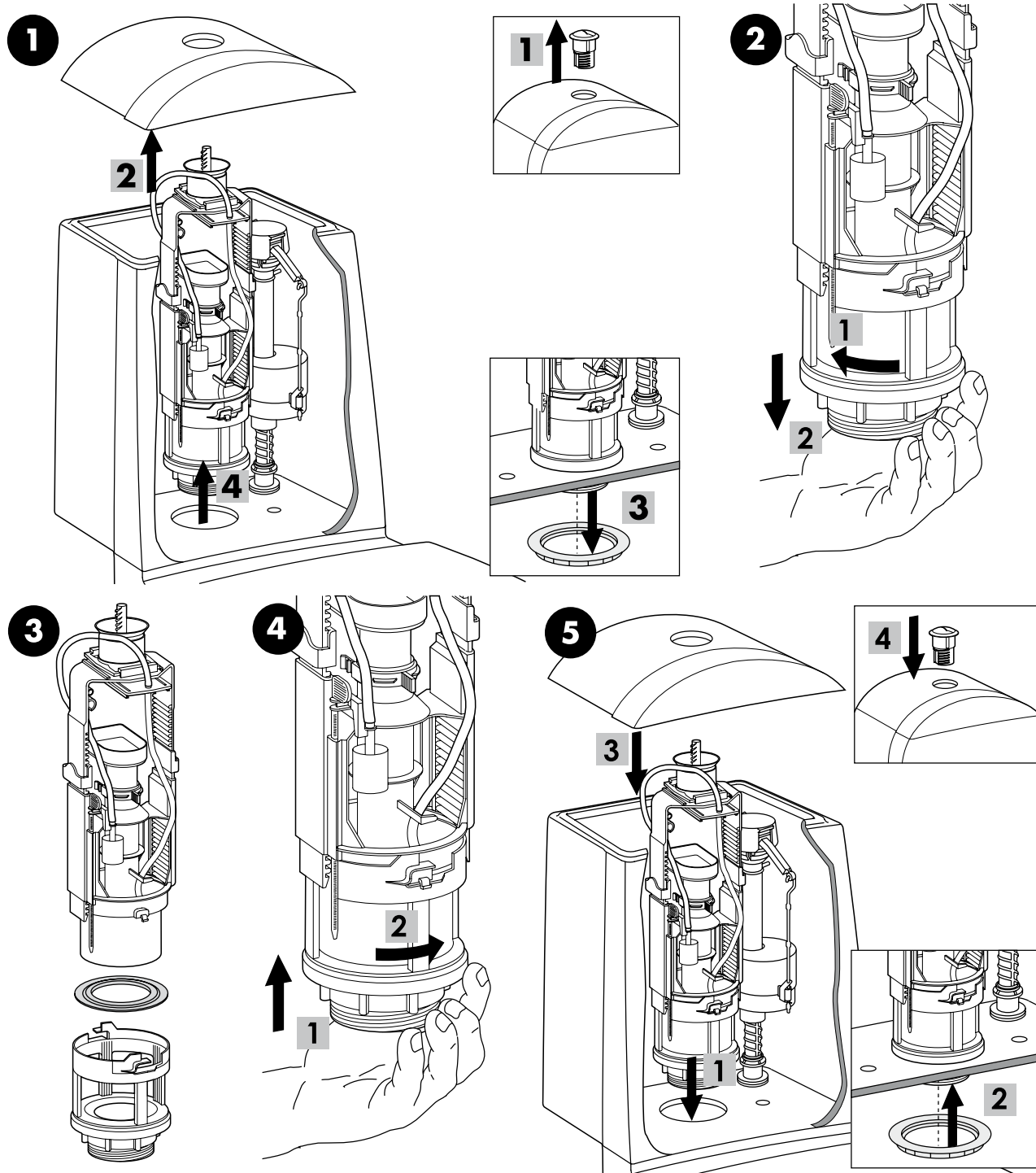
- DK**
1. Ventillåg
 2. Membran
 3. Flyder
 4. Skive
 5. Dæmper for flyder
 6. Pakning
 7. Bøsning
 8. Skive
 9. Møtrik

- NO**
1. Ventilkappe
 2. Membran
 3. Fløtør
 4. Skive
 5. Spyledemper
 6. Pakning
 7. Foring
 8. Skive
 9. Mutter

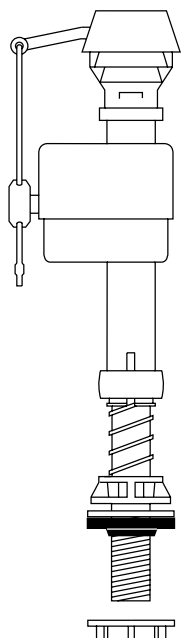
- FI**
1. Venttiilikupu
 2. Kalvo
 3. Uimuri
 4. Aluslevy
 5. Virtauksen vaimennin
 6. Tiiviste
 7. Holkki
 8. Aluslevy
 9. Mutteri

- RU**
1. Крышка клапана
 2. Мембрана
 3. Поплавок
 4. Шайба
 5. Гаситель потока
 6. Прокладка
 7. Втулка
 8. Шайба
 9. Гайка

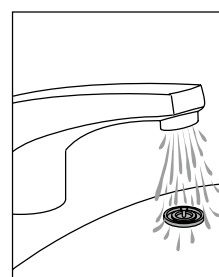
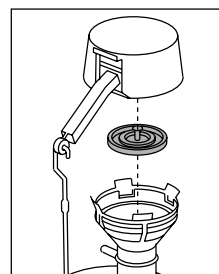
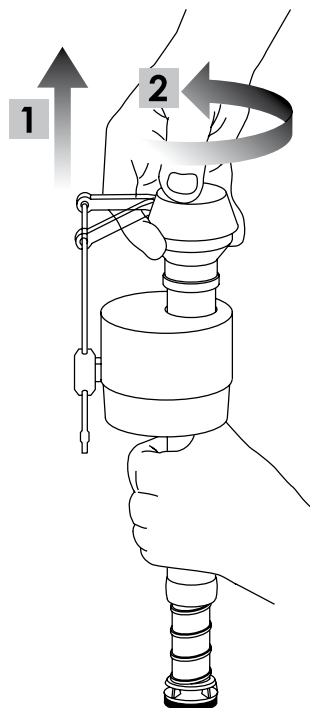
Service/Huolto/CEPBIC Fluidmaster 530



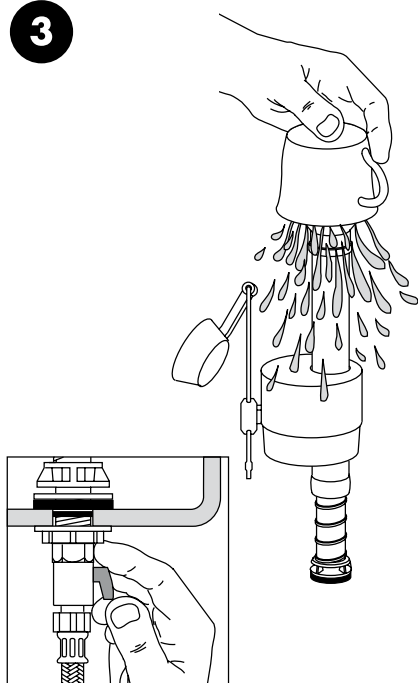
1



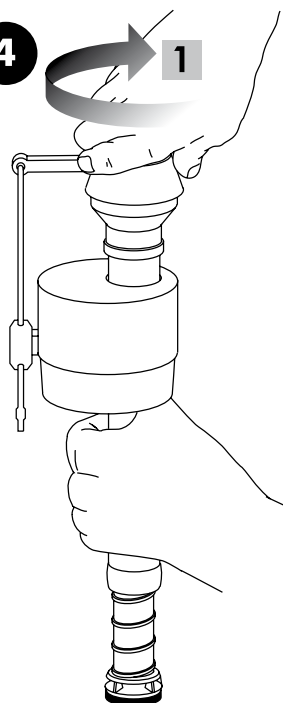
2



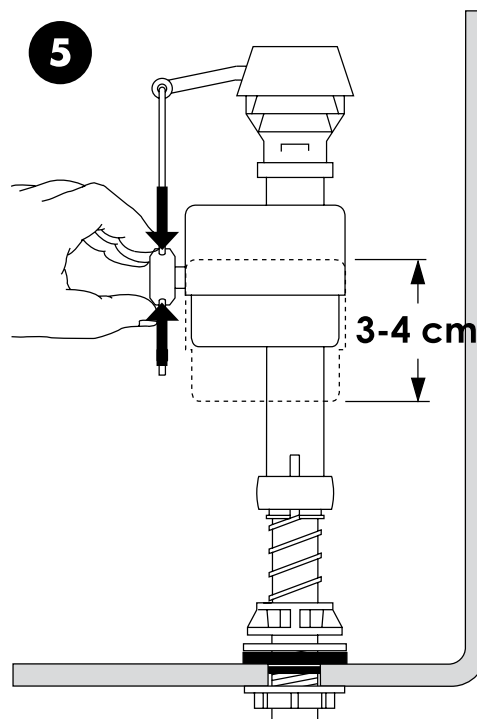
3



4



5



(SE)

SKÖTSELANVISNING

Sanitetsporslin – Hafa har fina blankglaserade ytor för bästa hygien och hållbarhet, så kallad "Genuine Vitreous Porcelain":

- Använd mjuk borste med rengöringsmedel med pH-värde under 8 liksom ättiks- eller vinsyra för eventuella missfärgningar.
- Undvik stålull.
- Undvik starka rengöringsmedel.

Mjuksitsen (pp) med snabbkoppling och **hårdsits** med bromsrörelse (soft close) för Hafa:

- Tvättas med vanligt rengöringsmedel – inga kemikalier.

(DK)

VEDLIGEHOOLD

Sanitetsporcelæn – Hafa anvender enblankglaseret overflade der sikre den bedstehygiejne og stor holdbarhed, en såkaldt "Genuine Vitreous Porcelain":

- Ved rengøring anvendes en blød børste og et rengøringsmiddel med en pH-værdi under 8 og f.eks. eddikesyre til eventuelle misfarvninger.
- Brug aldrig ståluld.
- Undgå de stærke rengøringsmidler.

Blødt- og hårdt sæde

- Rengøres med almindeligt rengørings-middel –uden kemikalietsætning.

(NO)

VEDLIKEHOLD

Sanitetsporselen – Hafa har fine blank-glaserte overflater for best hygiene og hold-barhet, "Genuine Vitreous Porcelain":

- Bruk en myk børste med rengjøringsmiddel med pH-verdi under 8 f.eks. eddik- eller vin-syre ved misfarging.
- Unngå stålull.
- Unngå sterkt rengjøringsmiddel.

Myksete (pp) med hurtigkobling og **hardsete** med bremsebevegelse (soft close) for Hafa:

- Kan vaskes med vanlig rengjøringsmiddel –unngå kjemikalier.

(FI)

HUOLTO-OHJE

Saniteetiposliini – Hafa on kova, erittäinhygieninen ja kestävä nk. "Genuine Vitreous Porcelain":

- Käytä pehmeää harjaa ja tavallista puhdistu-sainetta, jonka pH-arvo on alle 8, kuten etik-ka- tai viinihappoa värjäätymien poistami-seksi.
- Älä käytä teräsvillaa.
- Vältä vahvasti emäksisiä pesuaineita.

Hafa kannet –**pehmeä** (pp) pikakiinnik-keillä ja **kova** (pehmeästi laskeutuva):

- Puhdistetaan tavallisilla pesuaineilla japehmeällä rätillä – vältä kemikaaleja.

(RU)

ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ

Сантехнический фарфор – Hafa с глянцевыми поверхностями для оптимальной гигиены и прочности, т.н. "Genuine Vitreous Porcelain":

- Пользуйтесь мягкой щеткой и средством для чистки с уровнем pH ниже 8, а также кислотой или винным уксусом для снятия возможных пятен.
- Не пользуйтесь стальной ватой.
- Не пользуйтесь сильными средствами для чистки.

Мягкое сиденье (pp) с быстрым креплением и **твердое сиденье** с тормозящим движением при закрывании (soft close) для Hafa:

- Мыть обычным средством для чистки – никаких химикатов.

Installationsregler för Säker Vatteninstallation (gäller enbart Sverige)

Below are Swedish recommendations:



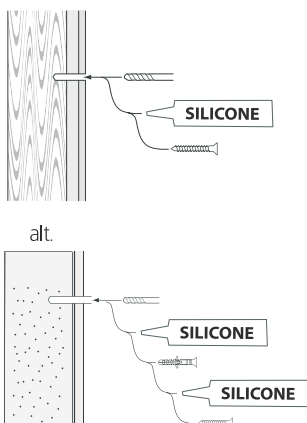
fig. 1.



fig. 2.

För infästning krävs en rektangulär plan monteringsyta på minst 300 x 400 mm. Se fig. 1. Monterings-ytan ska vara fri från golvvärme. Vatten-, spillvatten- och elledningar kan förläggas under monteringsytan under förutsättning att förläggningsdjupet är större än 60 mm. Se fig. 2. Golvmaterial ska vara massivt, gjutet eller utfört med skivor på regler och så beskaffat att WC-stol eller bidé står stadigt. Golv ska tillåta ett borrh- och skruvdjup på 60 mm.

För infästning krävs en rektangulär plan monteringsyta på minst 300 x 400 mm. Se fig. 1. Monterings-ytan ska vara fri från golvvärme. Vatten-, spillvatten- och elledningar kan förläggas under monteringsytan under förutsättning att förläggningsdjupet är större än 60 mm. Se fig. 2. Golvmaterial ska vara massivt, gjutet eller utfört med skivor på regler och så beskaffat att WC-stol eller bidé står stadigt. Golv ska tillåta ett borrh- och skruvdjup på 60 mm.



Vid montering på regelvägg på ett avstånd av 1 m från badkar eller dusch måste väggen alltid förstärkas. Alla skruvinfästningar skall ske i massiv konstruktion, tex betong, i regler eller särskild konstruktionsdetalj. Skruvinfästning får inte göras enbart i golv-, eller väggskiva. Krav på tätning gäller både i våtzon 1 och 2. Material för tätning ska fästa mot underlaget och vara vattenbeständigt, mögelresistent och åldersbeständigt.

When installing on a stud wall at a distance of 1 m from a bath or shower, the wall must always be strengthened. All screws must be fixed to solid structures, such as concrete, studs or special structural components. Screws must not be fixed to flooring or wall sheets alone. Requirements for sealing apply in wet zones 1 and 2. Sealing materials must be fixed to the underlying layer and must be waterproof, mould-resistant and age-resistant.



Denna produkt är anpassad till
Branschregler Säker Vatteninstallation.
Hafa garanterar produktens
funktion om branschreglerna och
monteringsanvisningarna följs.
Ett auktoriserat VVS-företag är garanti för
att installationen utförs fackmannamässigt.

Hafa®

Hafa
Svarvaregatan 5, Box 525
SE-301 80 Halmstad
SWEDEN

Garanti/Warranty.
Service, reservdelar/spare-parts
Sweden: Tel: +46 (0)35 15 44 75
Norway: Tel: +47 69 31 02 30
Finland: Puh: 0207 43 50 00

www.hafa.se
www.hafa.dk
www.hafabad.no
www.hafa.se
www.hafabathroom.ru
www.hafa.eu

E-mail:
service@hafa.se
service@hafabad.no